



Jólakort og skeyti 1969 – 1970, 1. hluti

Bjarni Benediktsson – Fjölskyldan – Jólakort – Skeyti

Tekið af vef Borgarskjalasafnsins

bjarnibenediktsson.is

Einkaskjalasafn nr. 360

Fjölskyldan

Askja 3-8

©Borgarskjalasafn Reykjavíkur



Einkaskjalasafn Bjarna Benediktssonar © Borgarskjalasafn Reykjavíkur

NORDKAPPLATAET

Julán 69.

Bjarni Benediktsson

Þú hefur gefið mér
þessu og þessu til
þessu og þessu til:

Vænleg
Julán

Julán



STATSMINISTEREN



JÓL



Einkaskjalasafn Bjarna Benediktssonar © Borgarskjalasafn Reykjavíkur

1969

BEZTU JÓLA OG NÝJÁRSÓSKIR

HAPDRÆTTI DAS

Baldur Jónsson

JÓL





Einkaskjalasafn Bjarna Benediktssonar © Borgarskjalasafn Reykjavíkur

Best wishes for a merry Xmas
and a very Happy New Year

Raffaele & Elena Clementi di S. Michele

Tralisk. Embassy. Oslo - Xmas 1969

200 x 9536

grako

FOTO: GIOVANNI TREMBOLI

GR

Einkaskjalasafn Bjarna Benediktssonar © Borgarskjalasafn Reykjavíkur



Einkaskjalasafn Bjarna Benediktssonar © Borgarskjalasafn Reykjavíkur



*With our best wishes for a
Joyous Christmas and a
Happy New Year*

The President and Mrs. Nixon



Einkaskjalasafn Bjarna Benediktssonar © Borgarskjalasafn Reykjavíkur

Jólin 1969.

Gleðileg jól
og farsælt komandi ár!

Guðlaug, Greta

Kveikt er ljós við ljós,
burt er sortans svið.
Angar rós við rós,
opnast himins blið.
Niður stjörnum stráð,
engill fram hjá fer.
Drottins nægð og náð
boðin alþjóð er.

Stefán frá Hvitadal



Málað á tré af Sólveigu Eggerz Pétursdóttur

Ljósm.: L. P. Myndiön

Útgefandi: Bræðrafélag Langhóltsanna Benediktssonar © Prentun: Grafík hf. Reykjavík 12



Einkaskjalasafn Bjarna Benediktssonar © Borgarskjalasafn Reykjavíkur **ULA RAVENTOS**

Jól 1969

May God's choicest
blessings

Cheer your Christmas Day

And His richest favors

Bless your

New Year's way!

Bragi Jósefsson

"An Original Art" Design
 *By Brook* 



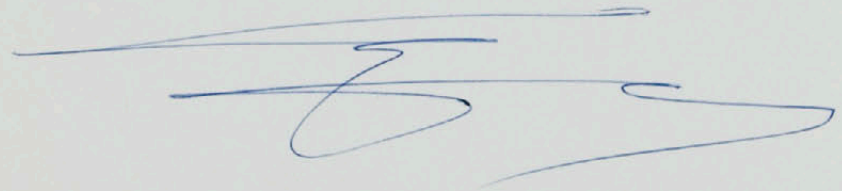
MEILLEURS VOEUX
POUR UNE HEUREUSE NOUVELLE ANNEE

JÓZEF CYRANKIEWICZ
PRESIDENT DU CONSEIL DES MINISTRES
DE LA REPUBLIQUE POPULAIRE
DE POLOGNE

VARSOVIE, DECEMBRE 1969



*Season's Greetings
and
Best Wishes
for a Happy New Year*



*Polish Embassy
Oslo*

Haftowana oprawa książki z roku 1582

Reliure brodée d'un livre de l'année 1582

Книга 1582 года в вышитом переплете

Embroidered book cover dating from 1582

Encuadernación bordada de un libro del año 1582

Gledileg Töl



Einkaskjalanna Bjarna Benediktssonar og Borgarskjalasafn Reykjavíkur

Jólin 1969.

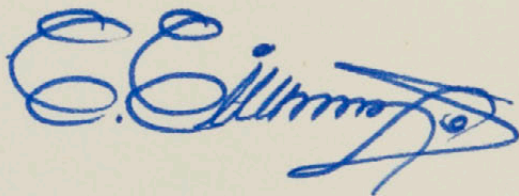
Bestu jóla
og
njársoðkir

Rórar kvætur
Sigríður og Ólafur Þorvaldsson

SAMBAND ÍSL. SAMVINNUFÉLAGA
REYKJAVÍK

Jólin 1969.

Samband ísl. samvinnufélaga færir yður
bestu óskir um gleðileg jól og farsælt
komandi ár.





Einkaskjalasafn Bjarna Benediktssonar © Borgarskjalasafn Reykjavíkur

Bestu jóla og nýjárs óskir.

Sigríður og Pétur Sigrúðsson



Einkaskjalasafn Bjarna Benediktssonar © Borgarskjalasafn Reykjavíkur

FERRÁNDÍZ

Kæru vinur - Sigríður og Bjarni

Írnilegar jóla og nýárs
óskir til ykkar og fjölskyldunnar,

Merry Christmas

and a

Happy New Year -

Með fakkleti fyrir vinahót
yfir margra ára tímabil.

Einleglegast,

Dorothy og Grettur Leo Johannsson



PRINT. IN
S P A I N

PLAZA

JOSE PLAZA CO. LTD.
TORONTO CAN.

© J. Fernández

C-1610-1
Deposito Legal
B. 19544-VII

Einkaskjalasafn Bjarna Benediktssonar © Borgarskjalasafn Reykjavíkur



Jólin - '69.

Gleðileg jól!
Farsælt nýtt ár!

Adalbjörg og Haukur.



we are all the best in 1970
weddings in our family,
as yet, no fine,

May the
Good Will and Peace
of this
Christmas Season
be yours

Throughout the coming year

Helgi, Helma
Olafson &
family.

CREATED BY FRANS VAN LAMSWEERDE FOR *California artists*
PRODUCED IN CANADA BY THE GREETINGS CO.



Einkaskjallasafn Bjarna Benediktssonar © Borgarskjallasafn Reykjavíkur

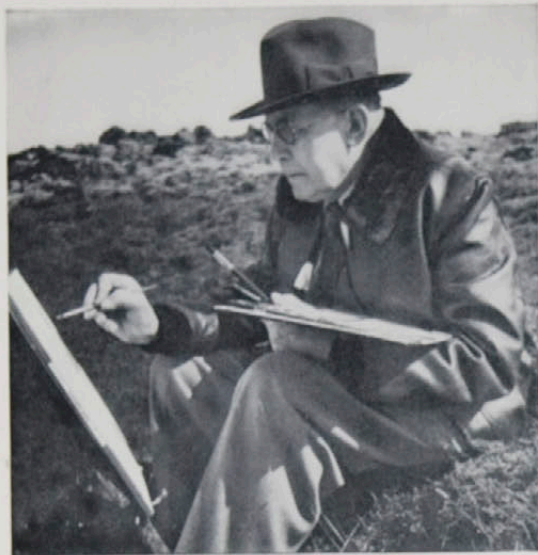
Nov 1969

Forsætisráðherrahjónin

frú Sigrúnur og Bjarni Benediktsson.

Ásgimmsafn sendis ykkur hjónum
bestu kveðju með þessum niðurstöðu
jólakorti.

Bjarnveig Bjarnadóttir



Ásgrímur Jónsson: Af Fljótsdalshéraði. Hjaltastaðabláin. Beinageitarfjall í baksýn. Vatnslitamynd (1951). Eig. Ásgrímssafn.

Ásgrímur Jónsson: Scene from Fljótsdalshérað in East-Iceland. This region with its green marshes between naked rock ridges framed by magnificent basalt mountains, was one of the artist's favourite motifs. — Ásgrímur Jónsson (1876—1958) was a pioneer of modern painting in Iceland. His main themes are the nature of Iceland and Icelandic folklore. The artist bequeathed a large number of paintings with his house and home to the people of Iceland. The Ásgrímur Jónsson Gallery was opened in this house on November 5 1960.

Ásgrímur Jónsson: Fra Fljótsdalshérað i det østlige Island. Akvarel (1951) I denne egn med dens talrige grønne moser mellem nøgne klipperygge og omkranset af knejsende basaltbjerge, fandt kunstneren nogle af sine yndlingsmotiver. Ásgrímur Jónsson (1876—1958) var en pioner inden for moderne islandsk malerkunst. Hans motiver er fortrinsvis hentet fra Islands natur; men også folkesagnene har været ham en stor inspiration. Kunstneren testamenterede det islandske folk en mængde kunstværker foruden sit hus og hjem. Ásgrímur Jónssons Samling i kunstnerens atelier og hjem blev åbnet den 5. nov. 1960.



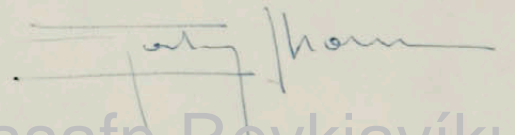


Einkaskjallasafn Bjarna Benediktssonar © Borgarskjallasafn Reykjavíkur

MEILLEURS VOEUX
DE NOUVEL AN

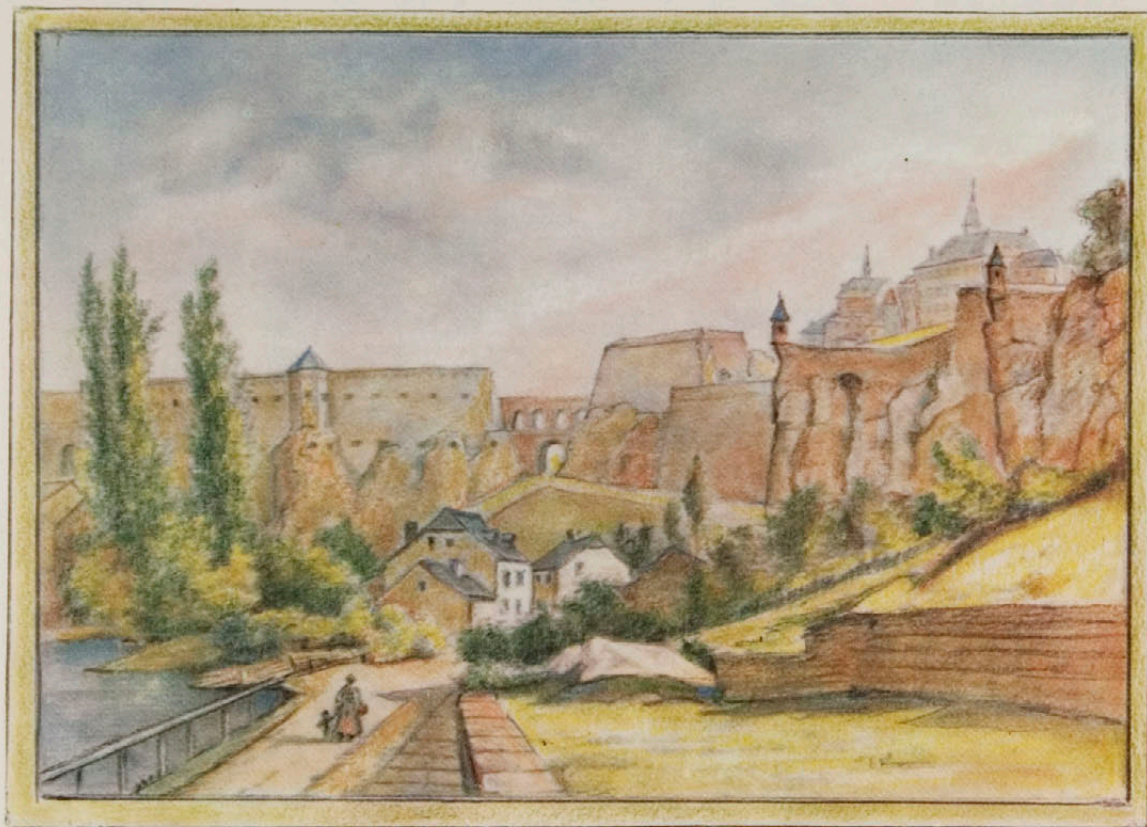
MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES
LUXEMBOURG

Le Ministre
des Affaires Etrangères



Einkaskjalasafn Bjarna Benediktssonar © Borgarskjalasafn Reykjavíkur

Dessin au crayon, coloré ultérieurement
extrait du livre „Bilder aus der ehemaligen Bundesfestung Luxemburg“- 1887
par Michel Engels
artiste-peintre et professeur à l'Athénée de Luxembourg
collection M. L.



Einkaskjalasafn Bjarna Benediktssonar © Borgarskjalasafn Reykjavíkur

To you both

with all our renewed thanks for all your kindness
to us during our memorable visit to Iceland this year
and

Christmas, 1969.

WITH BEST WISHES

for

CHRISTMAS AND THE NEW YEAR

from

The Luxembourg Ambassador

and Mme. A. J. Clasen

Andrew Clasen

Joan M. Clasen

Luxembourg Embassy, London,
27, Wilton Crescent, S. W. 1.

Reykjavik,
+ Iceland.

Dessin au crayon, coloré ultérieurement
extrait du livre „Bilder aus der ehemaligen Bundesfestung Luxemburg“- 1887
par Michel Engels
artiste-peintre et professeur à l'Athénée de Luxembourg
collection M. L.

Dec. 25, 1969

Prime Minister Bjarni Benediktsson
Haalid 14, Reykjavik
Iceland

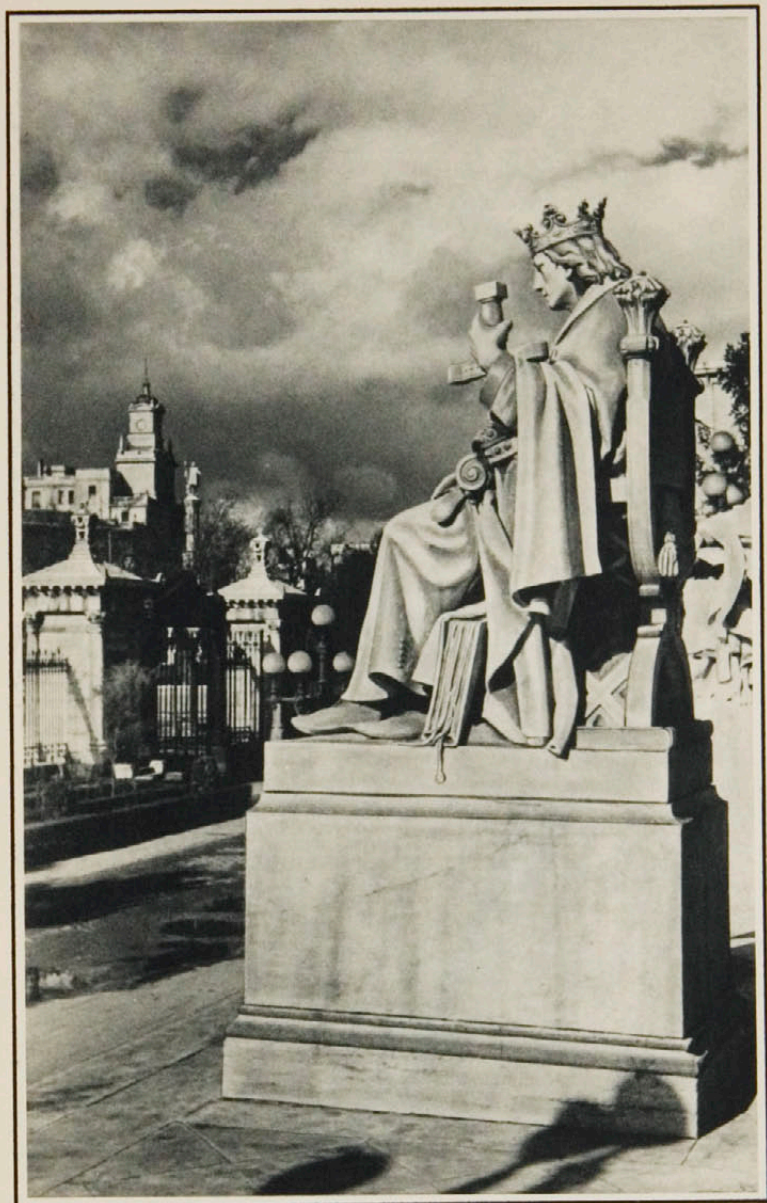
Dear Sir:

Best Wishes for a happy
Christmas and a peaceful
and prosperous New Year.

Sincerely,


M. J. Moriarty

M. J. Moriarty
1616 Sheridan Rd. Apt 2H
Wilmette, Illinois
U.S.A. 60091



ESTATUA DE ALFONSO X - BIBLIOTECA NACIONAL - MADRID

FOTO: FERDIA



With warmest thanks
and best wishes of
happiness and prosperity
over the New Year

from
The Greek Ambassador
and Mrs. Verykios

R. Greek Embassy
Madrid Jan. 1970



Recht
herzliche
Neujahrsgrüße

*verbunden mit den besten Wünschen
für ein erfolgreiches Wirken
zum Wohle des Friedens,
der Völkerverständigung
und des gesellschaftlichen Fortschritts
übermittelt Ihnen*

Stoph

VORSITZENDER DES MINISTERRATES
DER DEUTSCHEN DEMOKRATISCHEN REPUBLIK

Berlin, den 1. Januar 1970



Einkaskjalasafn Bjarna Benediktssonar © Borgarskjalasafn Reykjavíkur

Heureux Noël

et

Bonne Année

*Best wishes for a merry
Christmas and for a
Happy New Year*

Ambassade de Suisse

13 Bygdeynesveien

Oslo (Norvège)

Arvid a. Violetta Kell



7296

Made in Norway

Einkaskjalasafn Bjarna Benediktssonar © Borgarskjalasafn Reykjavíkur



Einkaskjalasafn Bjarna Benediktssonar © Borgarskjalasafn Reykjavíkur



Vi på Göteborgs-Posten tillönskar

Er hr statsminister och

Er hustru

Ett Gott Nytt År

Lars Sjöberg

HJÄLP LIONS HJÁLPA

Einkaskjalasafn Bjarna Benediktssonar © Borgarskjalasafn Reykjavíkur



Einkaskjalasafn Bjarna Benediktssonar © Borgarskjalasafn Reykjavíkur

31. des. 1969.

Benda lag ísl. listamanna
óskar yður þar aðilar í starfi
á komandi ári.

Hanna Þ. Samúelsson
Lögfræðingur

Snorri Arinbjarnar
1901—1958

Telpur með brúðu
1943
Girls playing with a doll

Copyright Listasafn Íslands, Reykjavík
National Gallery of Iceland

Einkaskjalasafn Bjarna Benediktssonar © Borgarskjalasafn Reykjavíkur



Silja Benediktsson



Sú þjóð, sem í myrkri gengur, sér mikið ljós; yfir þá, sem búa í landi náttmykranna, skín ljós. Þú eykur stórum fögnuðinn, þú gjörir gleðina mikla; menn gleðja sig fyrir þínu augliti, eins og þegar menn gleðjast á kornskurðartímanum, eins og menn leika af fögnuði þegar herfangi er skift. Því að hið þunga ok hennar, stafinn, sem reið að herðum hennar, brodd rekstrarmannsins, hefir þú í sundur brotið, eins og á degi Midíans. Því að öll harkmikil hermannastígvél og allar blóðstoknar skikkjur skulu brendar og verða eldsmatur. Því að barn er oss fætt, sonur er oss gefinn; á hans herðum skal höfðingjadómurinn hvíla; nafn hans skal kallað: undraráðgjafi, guðhetja, eilífðarfadir, friðarhöfðingi. Mikill skal höfðingjadómurinn verða og friðurinn engan enda taka á háseti Davíðs og í konungsríki hans, til þess að reisa það og efla með réttvísi og réttlæti héðan í frá og að eilífu. Vandlæting Drottins hersveitanna mun þessu til vegar koma.

Jesaja 9, 2-7

Svo vítt um lönd sem ljómar sól og lýsir yfir mannaból, vér syngjum lofgjörð syni þeim, er sæl María bar í heim.

Sem vakni blóm af vorsins yl, eins varð af helgum anda til með henni líf, sem helga má allt hold, sem fæðist jörðu á.

Því hann, sem ræður himni og storð, Guðs heilög mynd og kærleiksorð, varð barnið hennar, bróðir manns, og bandamaður syndarans.

Og hann, sem á hvert foldarfræ og fæðir allt um lönd og sæ, sem barn á móðurbrjósti er og brosir, grætur, eins og vér.

Þau birta englar boðin há og barnið hirðar fá að sjá, í jötu þann, er hnattaher sem hirðir leiðir út með sér.

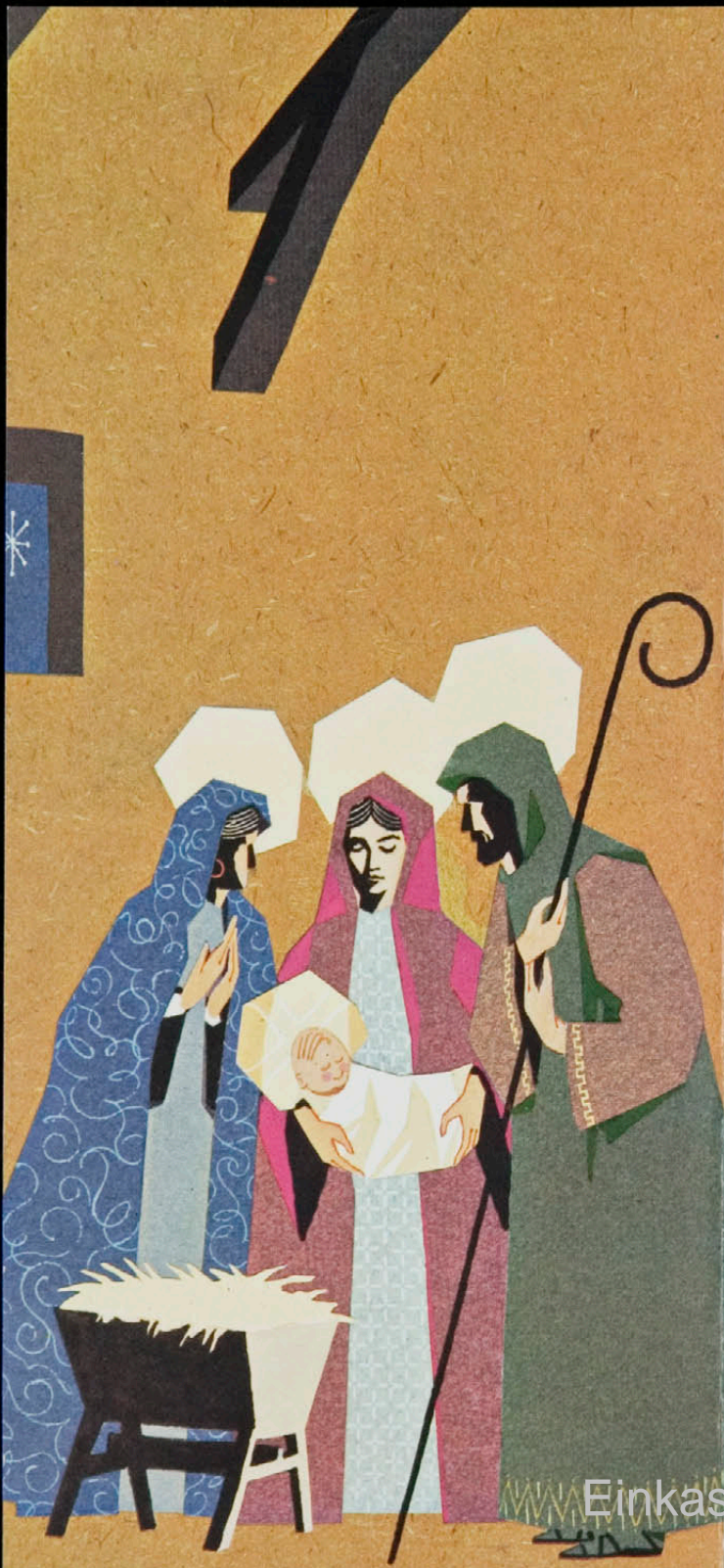
Hann lofar öll hans leysta hjörð, hann lofa stjórnur, sól og jörð. Guðs heilög þrenning himnum á, þig heiðri allt, sem skynja má.

(Sedulius, 5. öld).

Óskum gleðilegra
jóla, og biðjum
blessunar á
komandi tíð

MAGNEA, SIGURBJÖRN EINARSSON





Útgefið af Hinu íslenska Biblíufélagi í samvinnu
við norrænu Biblíufélagin.
Einkaskjalasafn Bjarna Benediktssonar © Borgarskjalasafn Reykjavíkur



MARR

Einaskjalasafn Bjarna Benediktssonar © Borgarskjalasafn Reykjavíku

Grace and Louis Dreyfus

Merry, Merry Christmas
Happy, Happy New Year

Dear Friends - We hope all goes well with you. For our age we surely get around. Santa Barbara has a social Merry-go-Round. Once it was only a winter resort. Now it is a four season playground. I do hope one of these days you will come back and use our guest room. We stayed home in 69. We hope to take a cruise early in 1970.

Our affectionate greetings
Grace & Louis



Einkaskjalasafn Bjarna Benediktssonar © Borgarskjalasafn Reykjavíkur
312

A DIVISION OF WILLIAMHOUSE-REGENCY

MADE IN U. S. A.



Annilega þakki þyrrar árið.
Gled þeg jól keva kvæðin

May

The Beauty of Christmas

be an inspiration to you throughout the year

Ágústa Thors



Christmas Greetings
and all good wishes
to you and yours
Dick

HOST OF ANGELS

Detail from a painting, *The Nativity*, by Gerard David. Flemish, active by about 1484-1523

THE METROPOLITAN MUSEUM OF ART

The Jules S. Bache Collection, 1949

Einkaskjalasafn Bjarna Benediktssonar © Borgarskjalasafn Reykjavíkur
Printed by Arthur Jaffé, New York



Einkaskjalasafn Biarna Benediktssonar © Borgarskjalasafn Reykjavíkur



*Merry
Christmas*

and a happy new year!

"GLEN RIDGE"

jólin 1969

Óskum ykkur gleðilegra jóla
og farsæls komandi árs með
þökk fyrir þat liðna

Lawrence og Rauka.



Einkaskjalasafn Bjarna Benediktssonar © Borgarskjalasafn Þorakjarnar

Gleðileg jól

Dear Mr. Prime Minister and Mrs. Benediktsson,
With warm Christmas greetings
and best wishes for a Happy
New Year.

Gleðileg jól
og farsælt komandi ár!

Meriam and Lloyd Thomas

Laufás í Eyjafirði.

Íslensk framleiðsla.

The church and the old farm
at Laufás, northern Iceland.

Útgefandi: Sólarfilma

No. 417—Grafík h.f.

Published by Sólarfilma

Einkaskjalasafn Bjarna Benediktssonar © Borgarskjalasafn Reykjavíkur



Eirikskjalasafn Bjarna Benediktssonar © Borgarskjalasafn Reykjavíkur

Joyeux Noël Bonne et heureuse année
Frohe Festtage Viel Glück im neuen Jahr
Merry Christmas Happy New Year
Buon Natale Felice anno nuovo

Charlotte and Alphonse Widenkehr
Counsel of Iceland

SILVAPLANA

Einkaskjalasafn Bjarna Benediktssonar © Borgarskjalasafn Reykjavíkur

PRINTED IN SWITZERLAND



Argemir J.

Einkaskjalasafn Bjarna Benediktssonar © Borgarskjalasafn Reykjavíkur

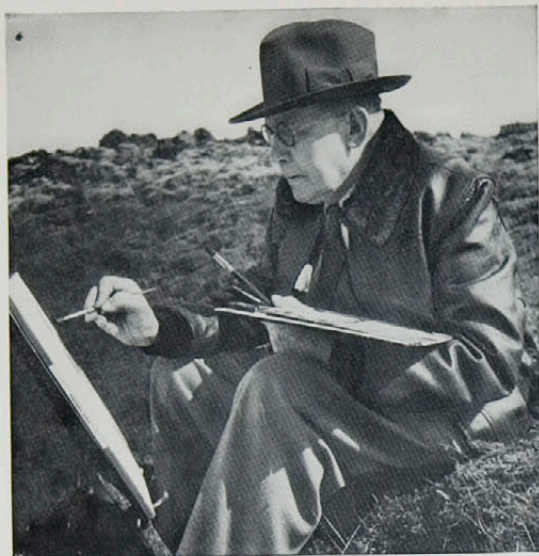
Nr.
Bjarni Benediktsson, forsætisráðgjafi,
Reykjavík.

Akureyri, júlín 1969

Ég færi þér og þínum einbelegar
jóna- og nifárskvetjur.
Hugi komandi ár færa þér,
heimili þínu og þjótinni allri
hamingju, fríð og hagsæld.

Lífðu heill.

Marius Helgason



Ásgrímur Jónsson: Af Fljótsdalshéraði. Hjaltaстаðabláin. Beinageitarfjall í baksýn. Vatnslitamynd (1951). Eig. Ásgrímssafn.

Ásgrímur Jónsson: Scene from Fljótsdalshérað in East-Iceland. This region with its green marshes between naked rock ridges framed by magnificent basalt mountains, was one of the artist's favourite motifs. — Ásgrímur Jónsson (1876—1958) was a pioneer of modern painting in Iceland. His main themes are the nature of Iceland and Icelandic folklore. The artist bequeathed a large number of paintings with his house and home to the people of Iceland. The Ásgrímur Jónsson Gallery was opened in this house on November 5 1960.

Ásgrímur Jónsson: Fra Fljótsdalshérað i det østlige Island. Akvarel (1951) I denne egn med dens talrige grønne moser mellem nøgne klipperygge og omkranset af knejsende basaltbjerge, fandt kunstneren nogle af sine yndlingsmotiver. Ásgrímur Jónsson (1876—1958) var en pioner inden for moderne islandsk malerkunst. Hans motiver er fortrinsvis hentet fra Islands natur; men også folkesagnene har været ham en stor inspiration. Kunstneren testamenterede det islandske folk en mængde kunstværker foruden sit hus og hjem. Ásgrímur Jónssons Samling i kunstnerens atelier og hjem blev åbnet den 5. nov. 1960.



Einkaskjalasafn Bjarna Benediktssonar © Borgarskjalasafn Reykjavíkur

Ámoskva 1969

Þeddileg jól.

Farsala komandi á!

Lotti og
Oddur Gudmundsson

Ásgrímur Jónsson
1876—1958

Kvöld í Reykjavík
1916
Night in Reykjavík

Copyright Listasafn Íslands, Reykjavík
National Gallery of Iceland

Einkaskjalasafn Bjarna Benediktssonar © Borgarskjalasafn Reykjavíkur